

Compte-rendu d'exécution de l'aide apportée par la Fondation des MFR dans le monde

Reporting on the implementation of the MFR Foundation's assistance worldwide.
Relatório sobre a implementação da assistência da Fundação MFR em todo o mundo.
في جميع أنحاء العالم في الفترة MFR الإبلاغ عن تنفيذ المساعدة التي تقدمها مؤسسة

Cette fiche doit être renvoyée dans les 12 mois suivant le versement de l'aide.

This card must be returned within 12 months of the payment of the aid.
Este cartão deve ser devolvido no prazo de 12 meses após o pagamento do auxílio.
يجب أن تعاد هذه البطاقة في غضون 12 شهرا من دفع المعونة.

Bilan qualitatif de ou des actions réalisées

Quality review of or actions taken. Revisão de qualidade ou ações tomadas. استعراض الجودة أو الإجراءات المتخذة.

Nom de l'association (Name of association. Nome da associação. الاسم الارتباط) :

Pays (Country. País. بلد) :

Nom et prénom de la personne qui a rempli cette fiche :

(The first and last name of the person who filled out this form. O primeiro e último nome da pessoa que preencheu este formulário. الاسم الأول والأخير للشخص الذي قام بتعبئة هذا النموذج)

Qualité (Quality. Qualidade. جودة) :

Mail de contact (Mail the contact. Envie o contato por correio. البريد جهة الاتصال) :

Pour les associations ayant perçu une aide au titre de l'exercice 2020-2021, il convient de dresser un bilan écrit de l'utilisation de cette dernière.

Résumé en quelques lignes de l'utilisation de l'aide apportée par la Fondation des MFR dans le monde :

For associations that have received support for the 2020-2021 financial year, a written assessment of the use of the latter should be drawn up. **Summary in a few lines of the use of aid provided by the MFR Foundation around the world :**

Para as associações que receberam apoio para o exercício 2020-2021, deve ser elaborada uma avaliação por escrito do uso deste último. **Resumo em algumas linhas do uso da ajuda fornecida pela Fundação MFR em todo o mundo :**

وينبغي أن يُعد تقييم خطي لاستخدام هذه الجمعيات التي تلقت دعماً للسنة المالية 2020-2021. ملخص في بضعة أسطر عن استخدام المعونة المقدمة في جميع أنحاء العالم MFR من مؤسسة

.....
.....
.....
.....
.....

Veillez décrire précisément en quoi a consisté votre action :

Please describe exactly what your action was. Por favor, descreva exatamente qual foi a sua ação. يرجى وصف ما كان الإجراء. الخاص بك بالضبط:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Les objectifs de l'action ont-ils été atteints ?

Have the objectives of the action been achieved? Os objetivos da ação foram alcançados? هل تحققت أهداف هذا العمل؟

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Quel a été le nombre approximatif de personnes bénéficiaires, quel public ?

What was the approximate number of beneficiaries, what audience ? Qual foi o número aproximado de beneficiários, que público ? ما هو العدد التقريبي للمستفيدين، وما هو الجمهور؟

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Dates et lieux de ou des actions :

Dates and locations of or actions. Datas e locais ou ações. تواريخ ومواقع أو إجراءات.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Indiquer le niveau de réalisation de l'action par rapport aux objectifs initiaux, les écarts éventuellement constatés, les indicateurs de réussite :

To indicate the level of achievement of the action in relation to the initial objectives, the possible discrepancies, the indicators of success. Para indicar o nível de realização da ação em relação aos objetivos iniciais, as possíveis discrepâncias, os indicadores de sucesso. بيان مستوى إنجاز العمل فيما يتعلق بالأهداف الأولية، والتناقضات المحتملة، ومؤشرات النجاح.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Les résultats de l'action (The results of the action. Os resultados da ação. نتائج العمل) :

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Autres informations (Other information. Outras informações. معلومات أخرى) :

.....
.....
.....
.....
.....

Bilan financier de l'utilisation de l'aide apportée

Financial assessment of the use of aid. Avaliação financeira do uso do auxílio. التقييم المالي لاستخدام المعونة.

Exercice comptable 20... – 20...

Date de début :

Date de fin :

(Accounting year 20... - 20... Start date. End date. Ano contábil 20... - 20... Data de início. Data final. 20... السنة المحاسبية... - 20... تاريخ البدء. تاريخ الانتهاء.)

Tableau récapitulatif (Summary table. Tabela resumida. جدول ملخص) en Euros :

Remplir le tableau en complétant les principales rubriques de dépenses et de recettes en euros
Complete the table by completing the main expenditure and revenue headings in euros. Complete o quadro preenchendo as principais rubricas de despesas e receitas em euros. أكمل الجدول بإكمال عناوين النفقات والإيرادات الرئيسية والمبلغ المقدر باليورو.

CHARGES affectées à l'action CHARGES assigned to action. ACUSAÇÕES atribuídas à ação. التكاليف المعينة للإجراء		PRODUITS affectés à l'action PRODUITS assigned to action. PRODUTOS designado para a ação. متابعة العمل المخصصة للإجراء	
Rubriques	Euros	Rubriques	Euros
TOTAL		TOTAL	

L'aide de la Fondation des MFR dans le monde d'un montant de€ représente
% du total des produits (Montant attribué / Total des produits) x 100

The MFR Foundation's assistance worldwide amount of% of total revenues (Amount allocated / Total products) x 100. A assistência da Fundação MFR em todo o mundo é de % de receita total (Valor alocado / Total de produtos) x 100. مبلغ المساعدة في جميع أنحاء العالم من% من إجمالي الإيرادات (المبلغ المخصص / إجمالي المنتجات) x 100 مؤسسة MFR

LA FONDATION SE RESERVE LE DROIT DE DEMANDER LES FACTURES ET TOUS LES ELEMENTS COMPTABLES PERMETTANT DE S'ASSURER DE LA BONNE UTILISATION DES FONDS.

THE FOUNDATION RESERVES THE RIGHT TO REQUEST INVOICES AND ANY ACCOUNTING INFORMATION TO ENSURE THE PROPER USE OF THE FUNDS. A FUNDAÇÃO SE RESERVA O DIREITO DE SOLICITAR FATURAS E QUAISQUER INFORMAÇÕES CONTÁBEIS PARA GARANTIR O USO ADEQUADO DOS FUNDOS. تحتفظ المؤسسة بالحق في طلب الفواتير وأي معلومات محاسبية لضمان الاستخدام الصحيح للأموال.

Déclaration sur l'honneur

Statement on Honor, Declaração sobre Honra, بيان على الشرف

Cette fiche doit être obligatoirement remplie quel que soit le montant de l'aide reçue.

This card must be completed regardless of the amount of assistance received.

Este cartão deve ser preenchido independentemente da quantidade de assistência recebida.

يجب أن يتم إكمال هذه البطاقة بغض النظر عن مقدار المساعدة التي يتم تلقيها.

Si le signataire n'est pas le représentant légal de l'association, merci de joindre à cette déclaration le pouvoir lui permettant d'engager celle-ci.

If the signatory is not the legal representative of the association, please attach to this declaration the power to engage the association. Se o signatário não for o representante legal da associação, por favor, anexe a esta declaração o poder de engajar a associação. إذا لم يكن الموقع هو الممثل القانوني للجمعية، يرجى إرفاق هذا الإعلان بسلطة إشراك الجمعية.

Je soussigné(e), (nom et prénom)

I undersigned, ... Eu sub-insendo, ... لقد قمتُ بـ

Agissant en qualité de représentant(e) légal(e) de l'association (nom et adresse)

Acting as the association's legal representative (name and address). Atuando como representante legal da associação (nome e endereço). العمل كممثل قانوني للجمعية (الاسم والعنوان)

.....
.....

- Certifie que l'association est régulièrement déclarée ;
Certifies that the association is regularly declared. Certifica que a associação é regularmente declarada. يشهد بأن الرابطة تعلن بانتظام؛
- Certifie que l'association est en règle au regard de l'ensemble des dispositions réglementaires, administratives, fiscales et sociales du pays ;
Certifies that the association is in good standing with regard to all the regulatory, administrative, fiscal and social provisions of the country. Certifica que a associação está em boa posição em relação a todas as disposições regulatórias, administrativas, fiscais e sociais do país. يشهد بأن الجمعية في وضع جيد فيما يتعلق بجميع الأحكام التنظيمية والإدارية والضريبية والاجتماعية للبلد؛
- Certifie exactes et sincères les informations du présent dossiers ;
Accurate and sincerely certifies the information in this file. Certificar as informações precisas e sinceras neste arquivo. دقيقة وصادقة مصدقة على المعلومات في هذا الملف؛
- Certifie que l'aide apportée a bien été utilisée conformément à la convention signée lors de l'acceptation de la demande.
Certifies that the assistance provided was used in accordance with the agreement signed when the application was accepted. Certifica que a assistência prestada foi utilizada de acordo com o acordo assinado quando o pedido foi aceito. ب(أن يُصدّق على أن المساعدة المقدمة قد استخدمت وفقاً للاتفاق الموقع عند قبول الطلب.

Fait à (lieu et date) :

Made to (place and date). Feito para (local e data). تم صنعه إلى (المكان والتاريخ).

Signature du représentant légal (Tampon si possible) :

Signing of the legal representative (Tampon if possible). Assinatura do representante legal (Tampão, se possível). توقيع الممثل القانوني (تامبون إذا كان ذلك ممكناً)